

Document: EB 2019/126/R.22/Add.1
Agenda: 6(d)(ii)
Date: 26 April 2019
Distribution: Public
Original: English

A



جمهورية رواندا

**مشروع كايونزا للري والإدارة المتكاملة لمستجمعات المياه
- المرحلة الأولى**

ضميمة

المجلس التنفيذي - الدورة السادسة والعشرون بعد المائة
روما، 2-3 مايو/أيار 2019

للموافقة

مشروع كايونزا للري والإدارة المتكاملة لمستجمعات المياه-المرحلة الأولى

ضميمة

يلفت انتباه المجلس التنفيذي إلى ما يلي من ضمام وتعديلات على تقرير رئيس الصندوق بشأن قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية رواندا من أجل مشروع كايونزا للري والإدارة المتكاملة لمستجمعات المياه (EB 2019/126/R.22). وتيسيراً للرجوع إلى التعديلات، فهي ترد بأحرف بارزة، مع وضع خط مكان النص المشطوب.

الصفحة iv، موجز التمويل

التكلفة الكلية للمشروع:	24.73 — مليون دولار أمريكي
قيمة قرض الصندوق:	12.85 وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 17.8 مليون دولار أمريكي)
قيمة تمويل المناخ مع الصندوق	8.3 مليون دولار أمريكي
قيمة التمويل المشترك:	0.25 مليون دولار أمريكي
مساهمة المقترض:	5.15 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	1.5 مليون دولار أمريكي

الصفحة 7، الفقرة 32،

يعدّل نص الفقرة ليصبح كما يلي:

"تقدر التكلفة الإجمالية للمشروع في مرحلته الأولى، بما في ذلك الطوارئ المادية والسعرية، بحدود — 24.73 مليون دولار أمريكي (— 22.2 مليار فرنك رواندي)، حيث — 23.62 مليون دولار أمريكي هي تكاليف أساسية و — 1.11 مليون دولار أمريكي هي مبالغ مخصصة للطوارئ المادية والسعرية. وتقسّم التكاليف حسب مكون المشروع على النحو التالي: (1) تعزيز القدرة على الصمود في وجه الجفاف، 21.32 — مليون دولار أمريكي (86.2 — في المائة)؛ (2) التطوير المؤسسي وتنسيق المشاريع، 3.41 — مليون دولار أمريكي (13.8 — في المائة)."

الصفحة 7، تمت إضافة فقرة جديدة بعد الفقرة 32 كما هو وارد أدناه.

"بموجب المكون ألف، تعزيز القدرة على الصمود في وجه الجفاف، فإن المكون الفرعي ألف-1، إعادة تأهيل مستجمعات المياه وحمايتها، يعتبر جزئياً كتمويل للمناخ. وبذلك فإن إجمالي المبلغ المخصص من الصندوق كتمويل للمناخ لهذا المشروع، والذي احتسب أساساً بحدود 8 263 396 دولار أمريكي¹، بما يمثل 46.4 في المائة من المبلغ الإجمالي للمشروع"

الصفحة 7، يستبدل الجدول 1 بالجدول الوارد أدناه.

الجدول 1

تكاليف البرنامج/المشروع بحسب المكون (والمكون الفرعي) وجهة التمويل (بالآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون	المستفيدون		قرض الصندوق		وزارة التنمية الدولية في المملكة المتحدة*		المجموع			
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%		
ألف. تعزيز القدرة على الصمود في وجه الجفاف										
1- إعادة تأهيل مستجمعات المياه وحمايتها	1 527.1	14.5	7 044.2	66.9	1 956.4	18.6	-	-	10 527.6	42.6
2- تنمية الري	-	-	6 929.6	70.1	2 708.0	27.4	253.4	2.6	9 891.1	40.0
3- إنشاء مؤسسات لإدارة البنية التحتية	-	-	269.3	82.0	59.1	18.0	-	-	328.5	1.3
4- إعداد خطط الإدارة البيئية والاجتماعية	-	-	471.5	82.0	103.5	18.0	-	-	575.0	2.3
المجموع الفرعي لتعزيز القدرة على الصمود في وجه الجفاف	1 527.1	7.2	14 714.7	69.0	4 827.0	22.7	253.4	1.2	21 322.1	86.2
باء. التطوير المؤسسي وتنسيق المشاريع										
1- الدعم المؤسسي	-	-	227.2	82.0	49.9	18.0	-	-	277.1	1.1
2- إدارة المشروع وتنسيقه	-	-	2 849.2	90.9	285.7	9.1	-	-	3 134.9	12.7
المجموع الفرعي للتطوير المؤسسي وتنسيق المشاريع	-	-	3 076.4	90.2	335.5	9.8	-	-	3 412.0	13.8
المجموع	1 527.1	6.2	17 791.1	71.9	5 162.5	20.9	253.4	1.0	24 734.1	100.0

¹ حسب المنهجيات التي تتبعها المصارف الإنمائية متعددة الأطراف لتتبع التمويل المخصص للتأقلم مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره، وشريطة خضوعها لجدول وضع التكاليف المدرجة في هذه الوثيقة.

الصفحة 8، يُستبدل الجدول 2 بالجدول الوارد أدناه.

الجدول 2

تكاليف البرنامج/المشروع حسب فئة الإنفاق وجهة التمويل (بالآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	المستفيدون		قرض الصندوق		الحكومة		وزارة التنمية الدولية في المملكة المتحدة*		المجموع	
	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ		
1- المعدات والمواد	-	-	80.0	2 501.6	20.0	625.4	-	-	12.6	3 127.0
2- الأشغال	20.5	1 527.1	61.5	4 567.9	18.0	1 337.9	-	-	30.1	7 432.9
3- المركبات	-	-	80.0	191.0	20.0	47.8	-	-	1.0	238.8
4- خدمات استشارية وغير استشارية	-	-	71.3	7 888.8	26.4	2 918.5	-	-	44.7	11 060.8
5- التدريب وحلقات العمل	-	-	82.0	854.6	18.0	187.6	-	-	4.2	1 042.2
6- المنح والإعانات	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7- المرتبات والعلوات	-	-	100.0	1 580.6	-	0.0	-	-	6.4	1 580.6
8- التكاليف التشغيلية	-	-	82.0	206.6	18.0	45.3	-	-	1.0	251.9
المجموع	6.2	1 527.1	71.9	17 791.1	20.9	5 162.5	1.0	253.4	100.0	24 734.1

الصفحة 8، يستبدل الجدول 3 بالجدول الوارد أدناه.

الجدول 3

تكاليف البرنامج/المشروع بحسب المكون وسنة المشروع (بآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون/المكون الفرعي	2019		2020		2021		2022		المجموع
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
ألف. تعزيز القدرة على الصمود في وجه الجفاف									
1- إعادة تأهيل مستجمعات المياه	3 140.0	54.3	5 043.6	46.4	1 719.0	22.5	-	9 902.6	
2- تنمية الري	1 120.0	19.4	4 210.9	38.7	4 208.0	55.1	-	9 538.9	
3- إنشاء مؤسسات لإدارة البنية التحتية	144.1	2.5	94.6	0.9	77.3	1.0	4.0	319.9	0.9
4- إعداد خطط الإدارة البيئية والاجتماعية	-	-	350.7	3.2	203.4	2.7	-	554.1	-
المجموع الفرعي لتعزيز القدرة على الصمود في وجه الجفاف	4 404.1	76.2	9 699.8	89.2	6 207.7	81.3	4.0	20 315.5	0.9
باء. التطوير المؤسسي وتنسيق المشاريع									
1- الدعم المؤسسي	48.7	0.8	64.7	0.6	81.0	1.1	71.0	265.4	16.2
2- إدارة المشروع وتنسيقه	1 166.0	20.2	641.1	5.9	893.7	11.7	333.6	3 034.5	76.2
المجموع الفرعي للتطوير المؤسسي وتنسيق المشاريع	1 214.8	21.0	705.9	6.5	974.7	12.8	404.6	3 299.9	92.4
مجموع التكاليف الأساسية	5 618.8	97.2	10 405.6	95.7	7 182.4	94.0	408.6	23 615.5	93.3
الطوارئ المادية									
التضخم									
المحلي	56.8	1.0	334.1	3.1	449.3	5.9	54.9	895.0	12.5
الأجنبي	30.4	0.5	164.5	1.5	172.1	2.2	7.8	374.9	1.8
المجموع الفرعي للتضخم	87.2	1.5	498.6	4.6	621.4	8.1	62.7	1 269.9	14.3
انخفاض قيمة العملة	(29.9)	(0.5)	(179.8)	(1.7)	(252.1)	(3.3)	(33.4)	(495.2)	-7.6
المجموع الفرعي للطوارئ السعوية	57.3	1.0	318.8	2.9	369.3	4.8	29.3	774.7	6.7
مجموع تكاليف المشروع	5 783.1	100.0	10 875.4	100.0	7 637.6	100.0	437.9	24 734.1	100.0
الضرائب	1 044.0	-	1 906.1	-	1 250.3	-	34.2	4 234.9	-
أسعار الصرف	3 072.9	-	5 611.7	-	3 559.5	-	117.0	12 361.0	-

الصفحة 9، الفقرة 33

تعدّل أول جملتين لتصبحا كما يلي:

" يعادل القرض المقدم من الصندوق للمرحلة الأولى من المشروع 17.8 مليون دولار أمريكي (71.9) — في المائة). وستساهم حكومة رواندا بمبلغ 5.16 — مليون دولار (20.9) في المائة) في شكل إعفاءات ضريبية واستشارات بشأن مخططات الري؛ وسيساهم المستفيدون بما مجموعه 1.53 مليون دولار أمريكي (6.2 في المائة) في شكل أعمال يقومون بها؛ وستقدم وزارة التنمية الدولية في المملكة المتحدة منحة إجمالية قدرها 0.25 — مليون دولار أمريكي (1) في المائة) في شكل استشارات لمخططات الري."

الصفحة 9، الفقرة 35

تعدل الجملة الثانية لتصبح كما يلي:

"وستدير وحدة تنفيذ المشروعات الواحدة هذا الحساب تحت إشراف مجلس الزراعة وتنمية الموارد الحيوانية في رواندا، وفقاً لإجراءات حكومة رواندا."

الصفحة 9، الفقرة 36

تعدل أول جملتين لتصبحا كما يلي:

"يوضح التحليل الاقتصادي والمالي للمرحلة الأولى أن المشروع سيكون مُربحاً حيث سيبلغ معدل العائد الاقتصادي الداخلي 15.74 — في المائة وصافي القيمة الحالية 1.7 — مليون دولار أمريكي بمعدل خصم اقتصادي قدره 12 في المائة. ويوضح تحليل الحساسية أن الربحية الاقتصادية للمرحلة الأولى من المشروع ستظل مرضية حتى لو زادت تكاليف المشروع بنسبة 26 — في المائة، أو انخفضت فوائده بنسبة 21 — في المائة أو تأخر تحقيق الفوائد لعامين."

الصفحة 11، تعدل الفقرة 43 لتصبح كما يلي:

"ستكون الوكالة الرائدة للمشروع هي مجلس الزراعة في رواندا الذي يوجد تحت رعاية وزارة الزراعة والموارد الحيوانية. وستكون وحدة تنفيذ المشروعات الواحدة، التابعة لمجلس الزراعة في رواندا، مسؤولة عن التنفيذ. وستشرف وتنسق أنشطة المشروع التي سيجري تنفيذها على المستوى المركزي ومستوى المقاطعة. وستنشأ لجنة توجيهية للمشروع لتوفير الإشراف على المشروع، التي يرأسها الأمين الدائم لوزارة الزراعة والموارد الحيوانية، — أو أي شخص آخر يسميه، كما سيشارك في رئاستها المدير العام لمجلس الزراعة في رواندا، وتتألف من رئيس الخدمات المؤسسية في المجلس وممثلين عن الوزارات والمؤسسات ذات الصلة المباشرة — بتحقيق غايات هذا المشروع وهدفه الإنمائي، بما في ذلك وزارة المالية والتخطيط الاقتصادي"

الصفحة 13، يستبدل الجدول 5 بالجدول الوارد أدناه.

الإجراء	الطرف/الشخص المسؤول	التاريخ المستهدف/التعهدات
1	وضع اللمسات الأخيرة على مشروع خطة العمل والميزانية السنوية وخطة التوريد، التي وافقت عليها السلطات المعنية والصندوق.	وحدة تنفيذ المشروعات الواحدة/مجلس الزراعة في رواندا قبل تقديم المصروفات
2	إنشاء وحدة تنفيذ المشروعات الواحدة برأسها منسق، مع تعيين موظفين متفانين بموجب عقود محددة الأجل تستند إلى الأداء	المدير العام/مجلس الزراعة في رواندا في غضون الأشهر الستة الأولى
3	تحديث دليل تنفيذ المشروع، والذي يجب أن يتضمن دليل الإدارة المالية الشامل ومخطط حسابات المشروع	وحدة تنفيذ المشروعات الواحدة/مجلس الزراعة في رواندا في غضون الأشهر الستة الأولى
4	إنشاء لجنة توجيه المشروع برأسها الأمين الدائم لوزارة الزراعة والثروة الحيوانية	لجنة توجيه المشروع /وزارة الزراعة والموارد الحيوانية في غضون الأشهر الستة الأولى
5	رسم خريطة رموز الحساب وتشكيل هيكل تنظيمي للوفاء بمتطلبات محاسبة المشروع وإعداد التقارير	وحدة تنفيذ المشروعات الواحدة/مجلس الزراعة في رواندا/ الفريق المسؤول عن النظام المتكامل لمعلومات الإدارة المالية /وزارة المالية والتخطيط الاقتصادي جزء من أنشطة الاستهلاك والاستمرار

الصفحة 14، الفقرة 61، تعدل التوصية لتصبح كما يلي:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية رواندا قرصاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته **اثنا عشر مليوناً وثمانمائة وخمسين ألف** وحدة حقوق سحب خاصة (12 850 000) وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

الذيل الثاني، يظهر التعديل باللغة الإنجليزية فقط لأن الذيل لا يترجم إلى اللغات الرسمية الأخرى في الصندوق.

Logical Framework (all phases with KIIWP 1 highlighted in green)

Results Hierarchy	Indicators				Means of Verification			Assumptions (A) / Risks (R)
	Name	Baseline	KIIWP 1	KIIWP 1 + KIIWP 2	Source	Frequency	Responsibility	
Outreach	Persons receiving services promoted or supported by the project							
	Total number of persons receiving services	0	36,644	225,000				
	Males - Number	0	18,322	112,500				
	Females - Number	0	18,322	112,500				
	Youth - percentage	0	30%	30%				
	Corresponding number of households reached							
Households - Number	-	8,143	50,000					
Project Goal Contribute to poverty reduction in the drought prone Eastern province of Rwanda	Number of female- and male-headed households that experience an increase in household assets				National statistics, household surveys incl. poverty & gender studies	Baseline and completion	SPIU	Increased income will be used on household improvements
	Households - Number	0	6,217	40,000				
	Number of children 0-5 years suffering from malnutrition				National statistics	Baseline, mid-term, completion	SPIU	Increased income accompanied by nutrition education and behaviour change will lead to greater availability of and access to a diversified diet and nutrient-rich crops/ food items.
	Stunting (children 0-5 years) - Percentage (%)	42.4%		30%				
Development Objective Improve food security and incomes of 50,000 households on a sustainable basis	Households with improved food security and income				National statistics, household surveys incl. poverty & gender studies	Baseline and completion	SPIU	Food security and incomes increase through a combined effect of increased crop and livestock production and improved market access. Government agriculture and SME policies remain in place over the project life (A)
	Total Number Households	0		50,000				
	Males-Number	0		112,500				
	Females - Number	0		112,500				
	Youth - percentage	0		30%				
Outcome A Farmers drought resilience strengthened	Number of persons reporting increase in production (CI 1.2.4)				Impact assessment report, Project reports	Baseline, mid-term, completion	SPIU/RAB /MINAGRI	The combined investments in infrastructure construction, organizational strengthening and support on agricultural practices lead to higher yields for crops and livestock (A).
	Total Number	0		225,000				
	Males - Number	0		112,500				
	Females - Number	0		112,500				
	Youth - percentage	0		30%				
	Number of persons reporting improved access to land, forests, water or water bodies for production purposes (CI 1.2.1)				Service provider report	Quarterly MTR Completion Report	SPIU/RAB	The planned project activities lead to improved access to water or water bodies.(A)
	Total Number	0	11,250	225,000				
	Males - Number	0	5,625	112,500				
	Females - Number	0	5,625	112,500				
	Youth - percentage	0	30%	30%				

Notes: Average household size in Eastern province is 4,5 - Project goal: an estimated 80% of beneficiaries increase their assets

Results Hierarchy	Indicators				Means of Verification			Assumptions (A) / Risks (R)	
	Name	Baseline	KIIWP 1	KIIWP 1 + KIIWP 2	Source	Frequency	Responsibility		
Output A.1 Catchment rehabilitation and protection	Number of hectares of land brought under climate resilient management (CI 3.1.4)				Service provider report	Quarterly MTR Completion Report	SPIU/RAB	Climate-resilient management, including terracing and agro/forestry will be complemented by reforestation programmes under RWFA (A).	
	Hectares (ha)	0	1,693	5,350					
	Number of valley tanks and boreholes constructed				Service provider report	MTR & Completion Report	SPIU/RAB		Assessment studies will find adequate sites suitable for borehole drilling
	Infrastructure - Number		35						
Output A.2 Irrigation development	Gross area of land covered by feasibility studies and ESIA's				Feasibility studies and ESIA's	MTR	SPIU/RAB	Assessment studies are implemented on time	
	Hectares (ha)	0	7275						
	Number of hectares of farmland under water-related infrastructure constructed/rehabilitated (CI 1.1.2)				Service provider report	Quarterly MTR Completion Report	SPIU/RAB		Assessment studies will find adequate sites suitable for rainwater harvesting
	Hectares (ha)	0	0	2,275					
Output A.3 Infrastructure management institutions	Number of groups supported to sustainably manage natural resources and climate-related risks (CI 3.1.1)				SPIU	Quarterly	SPIU/RAB	Local leadership is supportive, and all needs from different water users can be reconciled (A).	
	Total number Groups	0	49	55					
	Males -Percentage	0	60%	60%					
	Female - percentage	0	40%	40%					
	Youth - percentage	0	25%	30%					
Output A.4 Enhanced CSA and AH practices and technologies	Number of rural producers trained in production practices and/or technologies (CI 1.1.4)				Service provider report	Quarterly	SPIU/RAB	FFS training is provided to 800 groups under close supervision by RAB and District/Sector Agronomists (A)	
	Total Number	0		20,000					
	Males - Number	0		10,000					
	Female number	0		10,000					
	Youth - percentage			30%					
	Number of persons provided with targeted support to improve their nutrition (CI 1.1.8)				Service provider report	Quarterly	SPIU/RAB	Increased production combined with targeted capacity building will lead to improved domestic diets and consequently nutrition	
	Total Number	0		25,000					
	Males-Number	0		12,500					
	Females – Number	0		12,500					
	Youth – percentage			30%					
Total Number	0		20						

Results Hierarchy	Indicators				Means of Verification			Assumptions (A) / Risks (R)
	Name	Baseline	KIWP 1	KIWP 1 + KIWP 2	Source	Frequency	Responsibility	
Outcome B Farm business development; Increased, sales and linkage of producers to services and markets	Number of rural producers' organizations reporting an increase in sales (CI 2.2.5)				Service provider report	Quarterly	SPIU/RAB	Cooperatives remain the focus for GoR support to development of SMEs and agricultural value addition (A) Favourable economic environment with attractive domestic//export prices (A)
	Total Number Groups			20				
	Males - Number			Tbd				
	Female number			Tbd				
	Youth - percentage			30%				
	Number of rural producers' organizations engaged in formal partnerships/agreements or contracts with public or private entities (CI 2.2.3)				Service provider report	Quarterly	SPIU/RAB	
	Total Number groups			20				
	Males - Number			Tbd				
Female number			Tbd					
Youth - percentage			30%					
Output B.1 Development Farming as a Business Skills	Number of persons trained in Farming as a Business skills				Service provider report	Quarterly	SPIU/RAB	Farmers are interested in developing their operational and business development skills (A)
	Total Number	0		20,000				
	Males-Number	0		10,000				
	Females - Number	0		10,000				
Youth - percentage	0		30%					
Output B.2 Promotion of mechanization, PH storage and irrigation technologies adapted to smallholder agriculture	Number of persons provided with climate information services (CI 3.1.2)				Service provider report	Quarterly	SPIU/RAB	Detailed local climate information is accurate and available.
	Total Number	0		Tbd				
	Males-Number	0		Tbd				
	Females - Number	0		Tbd				
	Youth - percentage			30%				
Output B.3 Supporting backward and forward market linkages	Number of target households reporting using rural financial services				Service provider report	Quarterly	SPIU/RAB	System of subsidies does not distort the financial services market (R)
	Total Number	0		25,000				
	Female-headed - percentage	0		30%				
	Youth-headed - percentage	0		30%				
	Number of financial service providers supported in delivering outreach strategies, financial products and services to rural areas (CI 1.1.6)				Service provider report	Quarterly	SPIU/RAB	
	Total Number			30				
	Number of formal supply contracts signed between cooperatives and traders/processors				Service provider report	Quarterly	SPIU/RAB	
Total Number	0		20					
Outcome C Policy dialogue and institutional environment	Number of national policies operationalized at local level				Rwanda Standards Board records	Bi-annually	SPIU	Budget for policy implementation is availed by GOR and capacity exists for operationalization at local level (A).
	Total Number	0	2	6				